

Х.Притча о богаче и Лазаре*

Давно уж ночь, а в картах нет везенья.
Но я не жалуюсь. Храню терпенье.

По Декларации, все те, в ком есть азарт,
имеют равные права на выбор карт.

Теперь, покуда я не сдался как игрок,
мне хочется открыть ещё пяток.



Х.In Dives' Time*

It is late at night and still I am losing,
But still I am steady and unaccusing.

As long as the Declaration guards
My right to be equal in number of cards,

It is nothing to me who runs the Dive.
Let's have a look at another five.

1936 "A Further Range"

Примечание.

Судя по названию стихотворения "In Dives' Time" или "In Dives' Dive", Роберт Фрост отталкивается в нём от известной притчи из Евангелия от Луки. Речь идёт о социальном имущественном и прочем неравенстве, с которым не покончила и американская Декларация Независимости.

